

# Journals

No. 55

Friday, February 7, 2003

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 55

Le vendredi 7 février 2003

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Ms. Bakopanos (Ahuntsic), Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

## PRAYERS

## TABLING OF DOCUMENTS

The Acting Speaker laid upon the Table, — Report of the Federal Electoral Boundaries Commission for Manitoba 2003, pursuant to the Electoral Boundaries Readjustment Act, R. S. 1985, c. E-3, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-372-459-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-6, An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts.

Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-6, An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources for the purpose of

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M<sup>me</sup> Bakopanos (Ahuntsic), Vice-président adjoint des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

## PRIÈRE

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président suppléant dépose sur le Bureau, — Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour le Manitoba 2003, conformément à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, L. R. 1985, ch. E-3, par. 21(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-372-459-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-6, Loi constituant le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-6, Loi constituant le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et modifiant certaines lois en conséquence, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent des affaires

reconsidering clauses 30, 32 and 35 with the view to making the claims negotiation process faster by, among other things, setting timelines for each step of the process.”.

autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles afin que les articles 30, 32 et 35 soient révisés en vue d'accélérer le processus de négociation des revendications, notamment par l'établissement de délais pour chaque étape du processus. ».

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cuzner (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 372-0524 and 372-0824 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-372-13-04;

— Nos. 372-0614 and 372-0615 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-372-48-02.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cuzner (secrétaire parlementaire du premier ministre) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 372-0524 et 372-0824 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-13-04;

— n<sup>os</sup> 372-0614 et 372-0615 au sujet du transport. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-48-02.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-1011);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), eight concerning marriage (Nos. 372-1012 to 372-1019) and ten concerning stem cell research (Nos. 372-1020 to 372-1029);

— by Mr. Bellemare (Ottawa—Orléans), one concerning marriage (No. 372-1030);

— by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), one concerning pornography (No. 372-1031) and one concerning world peace (No. 372-1032);

— by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-1033);

— by Mr. Epp (Elk Island), three concerning pornography (Nos. 372-1034 to 372-1036) and one concerning marriage (No. 372-1037).

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 372-1011);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), huit au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 372-1012 à 372-1019) et dix au sujet de la recherche sur les cellules souches (n<sup>os</sup> 372-1020 à 372-1029);

— par M. Bellemare (Ottawa—Orléans), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 372-1030);

— par M. Robinson (Burnaby—Douglas), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-1031) et une au sujet de la paix mondiale (n<sup>o</sup> 372-1032);

— par M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 372-1033);

— par M. Epp (Elk Island), trois au sujet de la pornographie (n<sup>os</sup> 372-1034 à 372-1036) et une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 372-1037).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cuzner (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) presented the answer to question Q-100 on the Order Paper.

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cuzner (secrétaire parlementaire du premier ministre) présente la réponse à la question Q-100 inscrite au Feuilleton.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Cuzner (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-48 — Mr. Comartin (Windsor—St. Clair) — With respect to the government's fleet of over twenty-three thousand vehicles, in total and by each department and agency respectively: (a) how many vehicles use alternative transportation fuels (ATFs), are physically capable of using ATFs, are hybrid gasoline-electric vehicles, or are electric vehicles; (b) how many Cabinet Minister and Secretary of State vehicles meet any of the conditions listed in part (a); (c) how many Deputy Minister, Assistant Deputy Minister, Prime Minister Office or Privy Council Office vehicles meet any of the conditions listed in part (a); and (d) does the Prime Minister's vehicle meet any of the conditions listed in part (a), if not why not? — Sessional Paper No. 8555-372-48.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Dhaliwal (Minister of Natural Resources), — That Bill C-6, An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-6, An Act to establish the Canadian Centre for the Independent Resolution of First Nations Specific Claims to provide for the filing, negotiation and resolution of specific claims and to make related amendments to other Acts, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources for the purpose of reconsidering clauses 30, 32 and 35 with the view to making the claims negotiation process faster by, among other things, setting timelines for each step of the process.”.

Debate arose thereon.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), — That a special committee of the House be appointed to review the solicitation laws in order to improve the safety of sex-trade workers and communities overall, and to

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Cuzner (secrétaire parlementaire du premier ministre) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-48 — M. Comartin (Windsor—St. Clair) — Concernant le parc gouvernemental de plus de vingt-trois mille véhicules, globalement et pour chaque ministère et organisme respectivement : a) combien de véhicules utilisent un carburant de remplacement, sont techniquement capables d'utiliser un carburant de remplacement, fonctionnent à la fois à l'essence et à l'électricité ou à l'électricité seulement; b) combien de véhicules au service de ministres et de secrétaires répondent aux conditions énumérées en a) ci-dessus; c) combien de véhicules au service de sous-ministres, de sous-ministres adjoints, du Bureau du premier ministre ou du Bureau du Conseil privé répondent aux conditions énumérées en a) ci-dessus; d) le véhicule du premier ministre répond-il à l'une ou l'autre des conditions énumérées en a) ci-dessus et, sinon, pourquoi pas? — Document parlementaire n° 8555-372-48.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Dhaliwal (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-6, Loi constituant le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), appuyé par M. Epp (Elk Island), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-6, Loi constituant le Centre canadien du règlement indépendant des revendications particulières des premières nations en vue de permettre le dépôt, la négociation et le règlement des revendications particulières, et modifiant certaines lois en conséquence, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles afin que les articles 30, 32 et 35 soient révisés en vue d'accélérer le processus de négociation des revendications, notamment par l'établissement de délais pour chaque étape du processus. ».

Il s'élève un débat.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), appuyée par M. Robinson (Burnaby—Douglas), — Qu'un comité spécial de la Chambre soit chargé d'examiner les lois sur le racolage dans le but d'améliorer la sécurité des travailleurs du sexe et de la collectivité dans son ensemble, ainsi

recommend changes that will reduce the exploitation of and violence against sex-trade workers. (*Private Members' Business M-192*)

The debate continued.

Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting the words “a special committee of the House be appointed” and substituting the following:

“the Standing Committee on Justice and Human Rights be ordered”.

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and it was agreed to on division.

The House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), — That the Standing Committee on Justice and Human Rights be ordered to review the solicitation laws in order to improve the safety of sex-trade workers and communities overall, and to recommend changes that will reduce the exploitation of and violence against sex-trade workers.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on division.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Augustine (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)) — Report on the Operation of the Canadian Multiculturalism Act for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Canadian Multiculturalism Act, R.S. 1985, c. 24 (4th Supp.), s. 8. — Sessional Paper No. 8560-372-577-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Ms. McLellan (Minister of Health) — Report of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Canadian Institutes of Health Research Act, S.C. 2000, c. 6, sbs. 32(2). — Sessional Paper No. 8560-372-782-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

#### ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

que de recommander des changements qui réduiront l'exploitation et la violence dont les travailleurs du sexe sont victimes. (*Affaires émanant des députés M-192*)

Le débat se poursuit.

M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Robinson (Burnaby—Douglas), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots « Qu'un comité spécial de la Chambre soit chargé », de ce qui suit :

« Que le Comité permanent de la justice et des droits de la personne soit ordonné ».

Il s'élève un débat.

L'amendement, mis aux voix, est agréé avec dissidence.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), appuyée par M. Robinson (Burnaby—Douglas), — Que le Comité permanent de la justice et des droits de la personne soit ordonné d'examiner les lois sur la racolage dans le but d'améliorer la sécurité des travailleurs du sexe et de la collectivité dans son ensemble, ainsi que de recommander des changements qui réduiront l'exploitation et la violence dont les travailleurs du sexe sont victimes.

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée avec dissidence.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Augustine (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)) — Rapport sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur le multiculturalisme canadien, L.R. 1985, ch. 24 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 8. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-372-577-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Santé) — Rapport des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur les Instituts de recherche en santé du Canada, L.C. 2000, ch. 6, par. 32(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-372-782-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

#### AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.